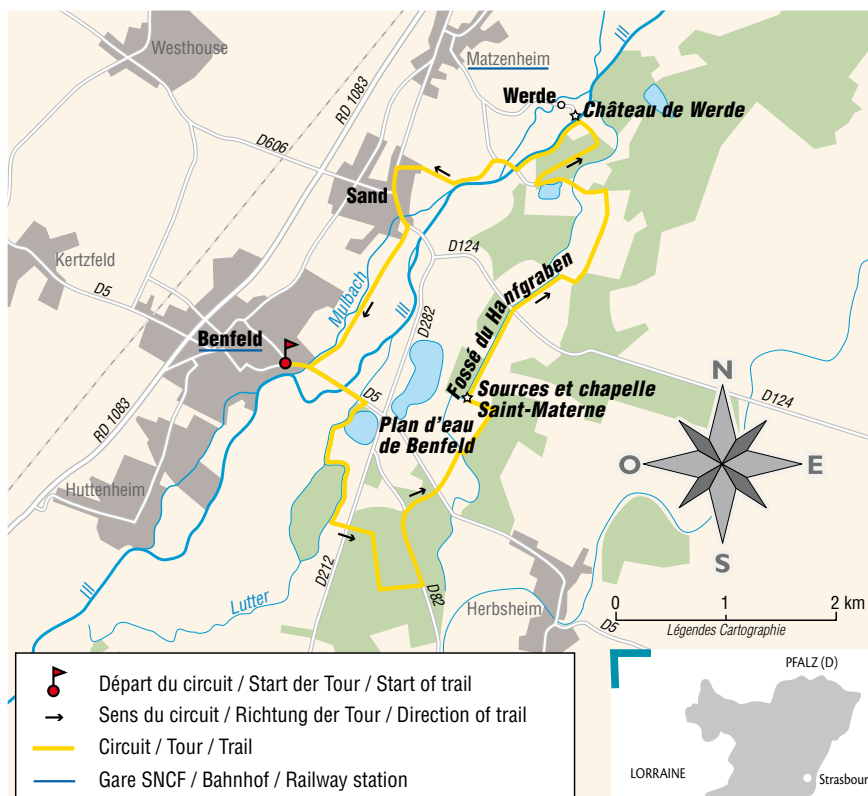




17

12 km : CIRCUITS DE L'ILL ET DE LA LUTTER
Die Ufer der Ill und der Lutter
Along the rivers Ill and Lutterg



3 1/2 heures • Stunden • hours

12 km

▲ maxi 159 m

▲ mini 155 m

Cartes de randonnées cf. / Wanderkarten siehe / maps of trails see : www.club-vosgien.fr

• 50 000 – N° 4/8 Strasbourg / Mt Ste Odile / Donon/ Haut-Koenigsbourg
Guide du Club Vosgien ¾

À mi-chemin entre la montagne et le Rhin dans la plaine au sud de Strasbourg, la région de Benfeld est une zone agricole où prospèrent les cultures du tabac et de la betterave à sucre. Géologiquement, deux types de terrain s'y côtoient, d'une part, une terrasse de loess, d'autre part, le ried. Du centre de Benfeld, le circuit traverse dans un premier temps le Muhlbach puis la rivière Ill. Vers le sud nous entrons immédiatement dans la forêt en longeant la gravière de Benfeld puis la rivière Lutter. Plus loin en remontant vers le nord, se dresse la petite chapelle dédiée à St-Materne, l'un des missionnaires qui a christianisé l'Alsace. Progressant en parallèle au fossé du Hanfgraben, nous passons sur le site de l'ancien château de Werde, aujourd'hui occupé par un manoir Renaissance, remanié à plusieurs reprises. Après un crochet par le village de Sand, le retour s'effectue le long de l'III. Avant ou après cette randonnée, une visite de Benfeld vous permettra de découvrir sur la tourelle de l'hôtel de ville la belle horloge à jacquemart dont les automates du XVIII^e s'animent à chaque heure.

Die Region Benfeld liegt zwischen dem Bergland und dem Rhein in der elsässischen Ebene südlich von Strasbourg. Hier gedeihen auf weiten Feldern Tabak und Zuckerrüben. Geologisch betrachtet gibt es hier zwei Bodenarten, die Loessterrassen auf der einen Seite und das Ried auf der anderen. Vom Ortskern Benfeld aus überquert der Weg zunächst

den Muhlbach und dann die Ill. Weiter südlich geht es durch den Wald am Benfelder Baggersee vorbei und anschließend an der Lutter. Etwas weiter, Richtung Norden, liegt etwas auf der Höhe, die kleine Kapelle St. Materne, nach einem der Missionare benannt, der das Elsass zum Christentum bekehrt hat. Parallel zum Hanfgraben führt uns der Weg über das Gelände der ehemaligen Burg Werde, auf dem heute ein Herrenhaus aus der Renaissance steht. Nach einem Abstecher über das Dorf Sand geht es zurück, an der Ill entlang. Vor oder nach der Wanderung bietet sich eine Besichtigung des Benfelder Rathaussturms an, mit seiner schönen Jacquemart-Uhr, deren Automaten aus dem 17. Jhd. sich zur vollen Stunde bewegen.

Halfway between the mountains and the Rhine lies the plain to the south of Strasbourg, the region of Benfeld, which is an agricultural area with thriving crops of tobacco and sugar beet. Geologically, two type of land lie side by side, the loess terrace and the ried marshes. From the centre of Benfeld, the trail crosses the Muhlbach and then the river Ill. Towards the south, we immediately enter the forest, alongside the gravel pit of Benfeld and then the river Lutter. Further on, turning back northwards, we find the little chapel dedicated to Saint Materne, one of the missionaries who is supposed to have brought Christianity to Alsace. Continuing on in parallel to Hanfgraben ditch, we move on to the site where

Werde castle used to stand. Today it is occupied by a Renaissance manor having been transformed time and again. After a little detour to the village of Sand, the return route follows the river Ill. You should visit the town of Benfeld before or after the ramble and look for the beautiful clock on the turret of the Town Hall with its 17th century figurines coming out to strike the hour.

Comment s'y rendre
Wie erreicht man
How to get there



SNCF - Tél. 36 35 (0,34 € / minute)
www.sncf.fr

Ligne/Linie/Line
Strasbourg – Sélestat - Colmar

Où se loger
Unterkünfte
Where to stay

■ **SAND (67230)**
La Charrue** H/R 24 ch.
03 88 74 42 66
www.lacharrue.com

■ **HUTTENHEIM (67230)**

2 chambres d'hôtes (3 épis)
chez Patrice L'HOTE
03 88 74 59 98
<http://jardindelill.pagespro-orange.fr>

Offices de Tourisme
Verkehrsbüro
Tourist Offices



■ **BENFELD****
tel. 03 88 74 04 02 – fax 03 88 58 10 45
www.grandried.fr